



ISIT[®]
INTERFERENCE SIGNAL INTENSITY TEST



D^A
DOGTM
T R A C E

d-fence

Valla electrónica invisible
Instrucciones de uso

ES



Declaración de conformidad

Nosotros:
VNT electronics s . r . o .
Smetanovo namesti 104
570 01, Litomyšl
IČO: 64793826

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:

Electronic invisible fence Dogtrace d-fence

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5 / CE de 9. 3. 1999 cumple con los requisitos de licencia general de la Oficina Checa de telecomunicaciones según la licencia general no. VO-R / 10 / 05,2014-3, y corresponde a las siguientes normas:

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-3 V1.6.1

ETSI EN 300 220-2 V.2.4.1

ETSI EN 60950-1:2006



El producto es seguro bajo condición de uso común, de conformidad con el manual de instrucciones.

La declaración de conformidad se basa en las siguientes fechas:

Informe de pruebas número .: 3606/05 emitido por el laboratorio certificado no.1104.3 ITC Uherske Hradiste. Esta declaración de conformidad se crea en exclusiva responsabilidad del fabricante.

En Litomyšl 28/08/2014

Ing . Jan Horak
director ejecutivo

Tel .: +420 731 441 541

info@dogtrace .com

www.dogtrace.com

Por medio de la presente VNT electronics s.r.o. declara que el Dogtrace d-fence cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Contenidos

Introducción.....	3
Contenido	3
Accesorios opcionales.....	3
Cómo funciona Dogtrace d-fence.....	4
Instalación del sistema.....	5
Encendido / Apagado.....	7
Ajuste de la anchura de las zonas (zona de advertencia y zona correctiva).....	8
Ajuste de la intensidad del impulso corrector.....	9
Las tres funciones del sistema de seguridad	10
Sustitución de los electrodos.....	10
Comprobando su Dogtrace d-fence.....	10
Método de entrenamiento	11
Consejos e información	11
Garantía	13
Datos técnicos.....	13
Términos y condiciones de la garantía.....	14
Certificado de garantía.....	16



Introducción

¿Su perro no obedece sus órdenes o se escapa de casa? ¿Excava agujeros en su jardín o le gusta zambullirse en su piscina? ¿Le asusta el hecho de que su perro pueda causar un accidente de tráfico o que pueda ser víctima de él? La valla invisible **Dogtrace d-fence** -que incluye un transmisor, un cable (antena) y un collar- le ayudará a delimitar el territorio asignado a su perro mediante la creación de un área prohibida.

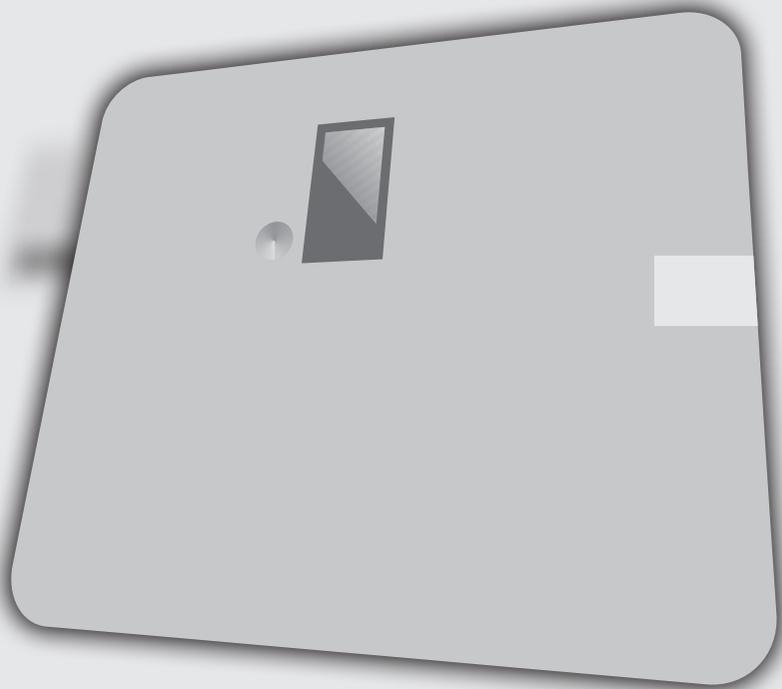
La valla invisible **d-fence** es un sistema altamente eficiente que permite a uno o más perros moverse libremente por un área (vallada o no) escogida por usted para tal fin.

Contenido

- Collar
- Electrodo
- Pila de litio CR2 de 3V
- Lámpara de comprobación
- Transmisor
- Transformador de corriente
- 100 metros de cable aislante de 0,75 mm² (no contiene d-fence 400)
- Conector de antena
- Instrucciones de uso y certificado de garantía
- 2 conectores para cables
- Imán con cinta para colgar al cuello

Accesorios opcionales

- Collares adicionales (para más perros)
- Collares simuladores
- Correas de diversos colores
- Recambio de electrodos
- Recambio de pilas
- 100 m de cable aislante de 0,75 - 1,5 mm²
- Conectores para cables
- Banderas de señalización
- Recambio de juntas de goma
- Recambio de tornillos



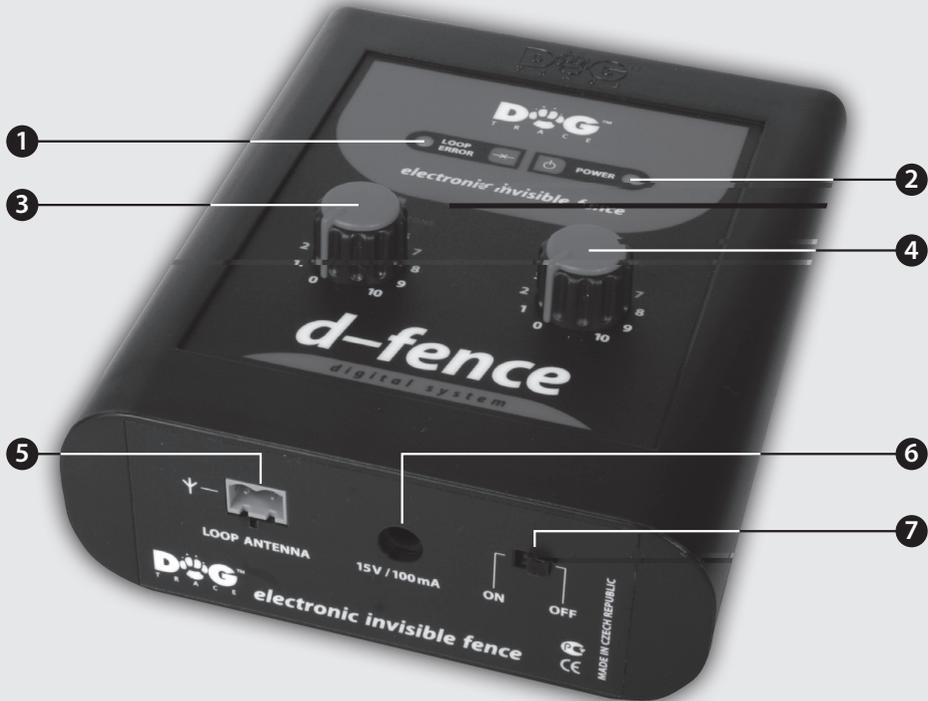


Instalación del sistema

Transmisor

- El transmisor soporta variaciones de temperatura, pero la entrada de agua en su interior lo dañaría. Por tanto, deberá colocar el transmisor en un lugar protegido del agua y de la humedad.
- Fije el transmisor a una pared de interior cerca de una toma de corriente (220 V).
- Conecte el transmisor al transformador de corriente. Para ello, enchufe el cable del transformador al transmisor y, a su vez, enchufe el transformador a la toma de corriente.

Descripción del transmisor



- | | |
|--|---|
| 1 LED de aviso por avería en el circuito | 5 Conector para el cable (antena) |
| 2 LED de encendido/apagado | 6 Conector para el transformador de corriente |
| 3 Ajuste de la zona correctiva | 7 Encendido / Apagado |
| 4 Ajuste de la zona de advertencia | |

Cable (antena)

Para que el sistema funcione, el cable debe estar conectado al transmisor y debe formar un circuito ininterrumpido de 0,75 mm² a 1,5 mm² de sección, dependiendo de la longitud del circuito.

Longitud del circuito	Sección del cable
0 m – 400 m	0,75 mm ²
400 m – 800 m	1 mm ²
800 m – 1200 m	1,5 mm ²

Desenrolle el cable desde el transmisor, delimitando el territorio en el cual desee que su perro pueda moverse libremente. Para sacar el cable fuera de su garaje, de su casa, o de cualquier otro lugar cubierto donde se encuentre colocado el transmisor, páselo a través de una ventana, de una puerta o hágalo de otro modo conveniente. Puede colocar el cable sobre el suelo o ligeramente enterrado (a una profundidad máxima de 5 cm); también puede fijarlo a una valla o a una pared (en este caso, a una altura máxima de 30 cm por encima del suelo). El cable no debe quedar tirante o podría romperse debido a los cambios de temperatura. Si necesitase más de 100 metros de cable, deberá conectar varios cables entre sí mediante los conectores que vienen incluidos en este producto o mediante algún otro método apropiado y fiable. Hay que tener en cuenta que tanto el cable como los puntos de conexión deben quedar perfectamente aislados. Los conectores incluidos en este producto le evitarán tener que eliminar la capa aislante del extremo del cable.

Si desea que su perro pueda pasar libremente por encima de una porción determinada de cable (e.g. el cable que va desde el transmisor hasta el inicio del circuito), enrolle el cable saliente alrededor del cable entrante: este trenzado hará que las ondas emitidas por ambos cables se anulen. Al doblar el cable, intente no formar ángulos rectos, sino curvas más amplias. Una vez haya terminado el circuito y se encuentre de nuevo cerca del transmisor, elimine la capa aislante de ambos extremos del cable y fíjelos al conector del transmisor mediante dos tornillos. Inserte el conector en el puerto apropiado del transmisor (el conector tiene una forma determinada y solamente puede ser insertado de una manera).

Banderas de señalización (véase el apartado “Accesorios opcionales”)

Permiten a su perro identificar la zona por la que podrá moverse libremente así como la línea divisoria que no debe traspasar (si el cable se coloca en lugares donde la línea divisoria no está marcada de manera natural, tal como ocurre con los setos). Se recomienda colocar las banderas de señalización en el borde interno de la zona de advertencia acústica. Una vez que su perro se familiarice con esta línea divisoria, puede retirar las banderas de señalización. Antes de instalar el sistema Dogtrace d-fence, es aconsejable realizar un pequeño boceto de su terreno e indicar por dónde irá colocado el cable y, sobre todo, los conectores (véase el diagrama).

Cable (antena)

Enrollando el cable saliente alrededor del cable entrante las ondas se suprimen unas a otras, con lo cual el perro podrá pasar libremente por encima de esta porción de cable.



Encendido / Apagado

Encendido ("ON")

- **Transmisor**

Conecte el transformador de corriente a la parte trasera del transmisor y enchúfelo a la toma de corriente. Para encender el transmisor, lleve el interruptor a la posición "ON"; se encenderá el LED verde del panel frontal. En caso de que el cable no se encuentre conectado, el LED rojo ("Loop error") empezará a parpadear y el transmisor emitirá una señal acústica intermitente. Tras conectar el cable, la luz LED quedará fija y el transmisor dejará de sonar.

- **Collar receptor**

Para instalar o sustituir la pila, retire los 4 tornillos de la caja del collar receptor usando un destornillador de estrella. Coloque una pila CR2 de 3V teniendo en cuenta la polaridad adecuada (indicada con un signo "+" cerca del compartimento de la pila). Un pitido indicará que el collar está encendido. Asegúrese de que la junta de goma se encuentra bien colocada (e.g. en la ranura de la caja). Para mantener la estanqueidad se recomienda reemplazar esta junta de goma al menos una vez al año, y para prolongar su vida útil, deberá untarle silicona de vez en cuando. Coloque de nuevo la caja del receptor y apriete bien los 4 tornillos con un destornillador de estrella.

Nota:

Tras la sustitución de la pila, el collar recordará el modo que usted previamente seleccionó.

Apagado ("OFF")

Si usted no va a hacer uso del collar durante un largo periodo de tiempo deberá retirar la pila. Si lleva a su perro fuera del territorio asignado para él, deberá quitarle el collar receptor. También puede apagar el transmisor llevando el interruptor a "OFF"; observará que el LED verde se apaga.

Comprobando el estado de la pila

Existe un LED indicador en la parte frontal del receptor.

- **Pila gastada:** el LED parpadea en rojo.
En este caso, sustituya la pila CR2 3V tal como se describe en el apartado "Encendido / Apagado – Receptor" de este manual de instrucciones.



Signo de la polaridad de la pila



Ajuste de la anchura de las zonas (zona de advertencia y zona correctiva)

Mediante el transmisor puede ampliar y reducir la anchura de la zona de advertencia y de la zona correctiva, dependiendo de las condiciones existentes en su terreno y de cómo se encuentra colocado el cable.

a) Zona de advertencia (señal acústica)



La zona de advertencia se puede ajustar desde 0,40 m hasta 5 m a ambos lados del cable; para ello, utilice la ruleta del panel del transmisor. La distancia de detección es aproximada, dependiendo de la longitud del circuito y de la ubicación del cable. Seleccione la anchura según sus necesidades, teniendo en cuenta que el valor **0** equivale a 0,40 m y que el valor **10** equivale a 5 m aproximadamente.

b) Zona correctiva (impulsos electrostáticos)



La zona correctiva se puede ajustar desde 0,30 m a 1,50 m a ambos lados del cable. La distancia de detección es aproximada, dependiendo de la longitud del circuito y la ubicación del cable. Los valores de 0 a 10 le ayudarán a definir la anchura, según sus necesidades, teniendo en cuenta que **0** = 0,30 m y **10** = 1,5 m.

c) Comprobación y ajuste de las zonas

Antes de dejar que su perro acceda al área asignada para él, se aconseja comprobar físicamente la superficie de su terreno así como la correcta colocación de las banderas de señalización. Para ello, en primer lugar ajuste la lamparita de comprobación a los electrodos del collar receptor. Coloque una pila en el collar receptor y encienda el transmisor llevando el interruptor a la opción "ON". Seleccione la posición "0" en las dos ruletas del potenciómetro.

Ajuste de la zona correctiva

Para definir la zona correctiva, seleccione la distancia que tendrá desde el cable (antena) y quédese de pie en ese lugar sujetando el collar receptor por la correa a unos 30 cm por encima del suelo, con el logotipo mirando hacia el cable. A continuación, gire lentamente el potenciómetro hasta que el "LED test" se encienda a intervalos regulares de aproximadamente 1 segundo.

Ajuste de la zona de advertencia

El procedimiento es el mismo que en la otra zona. Seleccione la distancia de la zona de advertencia desde el cable y quédese de pie en ese lugar sujetando el collar receptor por la correa a unos 30 cm por encima del suelo, con el logotipo mirando hacia el cable. A continuación, gire lentamente el potenciómetro hasta que oiga una señal sonora rápida e intermitente.

Importante:

La anchura de las zonas variará en función de la longitud y la situación del cable en el terreno. Cuanto más largo sea el cable, más estrechas serán las zonas. La amplitud puede ser diferente en las esquinas en comparación con las secciones rectas del cable.





Ajuste de la intensidad del impulso corrector

Existen 8 modos de ajuste del nivel de impulso corrector y 1 modo para comprobar la intensidad de las señales de interferencia. Usted puede ajustar el nivel de impulso corrector según el tamaño y la sensibilidad de su perro.

Cambio de modo

- Encienda el receptor (asegúrese de que tiene colocada la pila).
- Sitúe el imán sobre el punto rojo del receptor – véase foto ►.
- El receptor emitirá una serie de pitidos que indican el modo (1–9).
- Tras seleccionar el modo, retire el imán del receptor. El receptor guardará el modo seleccionado en su memoria.



La tabla inferior muestra los diferentes modos en que puede funcionar la valla **d-fence**. Deberá seleccionar un modo del 1 al 8 atendiendo al tamaño de su perro.

Modo	Nº de pitidos	Tamaño del perro	Nivel de impulso corrector
1	1	Pequeño	Muy débil
2	2	Pequeño	Débil
3	3	Pequeño	Medio
4	4	Mediano	Medio-alto
5	5	Mediano	Alto
6	6	Grande	Muy alto
7	7	Grande	Extremadamente alto
8	8	Grande	Máximo
9	9	Test de intensidad de la señal de interferencia (ISIT)	

Nota: El dispositivo trae seleccionado por defecto el modo 4.

Test de intensidad de la señal de interferencia (ISIT)

La función ISIT, única y patentada, permite la detección de la intensidad de las interferencias allí donde el cable se encuentre colocado. Esto ayuda a evitar potenciales problemas en el funcionamiento del sistema d-fence. En el modo ISIT (modo nº 9), el receptor detecta la intensidad de las señales de interferencia.

Un LED rojo empieza a parpadear cuando se detecta una señal de interferencia. La frecuencia del parpadeo aumenta con el incremento de la intensidad de dichas señales de interferencia. Si la luz LED se queda fija significa que la intensidad de la señal de interferencia es muy alta. No se recomienda colocar el cable en una zona donde se detecte una señal de interferencia, ya que esto podría influir significativamente en el correcto funcionamiento de d-fence.





Las tres funciones del sistema de seguridad

1. Rotura del cable

Si el cable está roto (o hubiese un fallo en alguna de sus conexiones), el transmisor le advertirá de este fallo mediante un pitido intermitente y un parpadeo continuo del LED ("Loop error").

2. Salida de la zona de advertencia

Si su perro permanece más de 20 segundos en la zona de advertencia, recibirá unos cortos impulsos correctores que le advertirán que debe abandonar esta zona.

3. Salida de la zona correctiva

Si su perro permanece en la zona correctiva durante más de 20 segundos, el sistema cesará de emitir los impulsos correctores. El sistema corrector se restablecerá en cuanto su perro abandone esta zona.

Sustitución de los electrodos

Antes de sustituir los electrodos, asegúrese que el collar esté apagado (retire la pila del mismo). Si su perro tiene el pelo largo, utilice los electrodos largos que vienen con este equipo. Por el contrario, si su perro tiene el pelo corto, utilice los electrodos cortos (véase el apartado de "Accesorios opcionales"). Los electrodos deben enroscarse a mano y apretarse suavemente. No utilice alicates u otras herramientas para apretar los electrodos ya que esto podría producir un daño irreparable al producto.

Comprobando su Dogtrace d-fence

Comprobación del correcto funcionamiento del dispositivo

Usted podrá comprobar en cualquier momento, mediante la lamparita de comprobación, si su d-fence funciona correctamente.

Antes de llevar a cabo esta comprobación, retire la pila del collar receptor.

Conecte la lamparita de comprobación a los electrodos y asegúrese de que hacen un buen contacto. Coloque de nuevo la pila en el collar. Conecte el transmisor al transformador de corriente y conecte éste último a la toma de corriente. Encienda el transmisor llevando el interruptor a la opción "ON". A continuación, camine lentamente hacia el cable (antena). Al principio oírás una señal sonora de advertencia y, cuando se encuentre más próximo al cable, se encenderá la lamparita de comprobación. **Si sucede esto, significa que su equipo funciona correctamente.**

Antes de desconectar la lamparita de comprobación, retire la pila del collar.

Cambio de modo

Cuando usted lo necesite o cuando su perro empiece a acostumbrarse al sistema d-fence y cambie por ello su comportamiento, puede seleccionar un modo distinto al que escogió en un principio.



Método de entrenamiento

Empezando a usar el collar

Puede empezar a usar el collar en perros jóvenes de unos 6 meses de edad cuyo entrenamiento básico haya finalizado. No utilice el collar en perros enfermos (con problemas cardíacos, epilepsia, etc.) o con problemas graves de comportamiento. Su perro deberá acostumbrarse a utilizar el collar; para ello, déjele puesto el collar (apagado) durante unos días.

Proceda gradual y lentamente

Debe captar la atención de su perro para que éste pueda crear con rapidez un vínculo entre su comportamiento inadecuado y las medidas correctivas aplicadas sobre él: en primer lugar, las señales acústicas de la "zona de advertencia" y, en segundo lugar, los impulsos electrostáticos de la "zona correctiva". En este sentido, las banderas de señalización ayudarán a su perro a identificar el límite de la "zona de advertencia".

Anímele con palmaditas y caricias

Cuando su perro haya aprendido a obedecer y a volver tras ser amonestado mediante un impulso, debe ser premiado. De este modo su perro entenderá la dinámica más rápidamente y sus esfuerzos por obedecer crecerán. Cuando sea plenamente consciente de la relación existente entre el impulso correctivo y su mal comportamiento, el entrenamiento de su perro habrá finalizado, pero no por ello deberá dejar de premiar su buen comportamiento, ya que ello fortalecerá su habilidad para entender el concepto de "obediencia".

Consejos e información

Para un resultado óptimo

Ajuste y colocación del collar

Es muy importante ajustar de manera adecuada la correa alrededor del cuello del perro. Su correcta colocación hará que los impulsos correctores sean más efectivos. Para un resultado óptimo, los electrodos deben estar en contacto con la piel del perro. Si la correa queda demasiado holgada, el collar no funcionará correctamente. Si, por el contrario, quedase demasiado ajustada, podría generarle problemas de respiración al perro o podría resultarle incómodo.

Si fuese necesario, sustituya los electrodos largos por los cortos (véase el apartado sobre la sustitución de electrodos).

Comprobación de la pila

Compruebe el estado de la pila, ya que puede influir en el correcto funcionamiento del collar receptor. A temperaturas bajo cero la pila es menos eficiente que a temperatura ambiente.

Comprobación de los electrodos

Asegúrese de que los electrodos están bien apretados (a mano).



Requerimientos básicos

- No coloque nunca el cable d-fence cerca de cables telefónicos o eléctricos, antenas de televisión o de satélite. Si no puede evitar que el cable atraviese estos conductores, intente que los atraviese en ángulo (evite colocar el cable de forma paralela a estos conductores).
- Desconecte el transformador de corriente del transmisor durante una tormenta, en concreto, desconecte el conector de la antena.

Medidas de seguridad

- Mantenga el transmisor y el collar receptor fuera del alcance de los niños.
- Evite la entrada de agua en el collar cuando se encuentre abierto (concretamente durante la sustitución de las pilas), en el transmisor o en el transformador de corriente.
- Retire las pilas del collar si no tiene intención de usarlo durante un periodo de 3 meses o más.
- Nunca deje una pila descargada en el interior del collar; la pila podría sulfatarse y dañar el receptor.
- Si no ha usado el collar durante un largo periodo de tiempo, compruebe que el funcionamiento del mismo es correcto.
- Antes de cada uso compruebe el acoplamiento de los electrodos (a mano).
- No exponga el collar a altas temperaturas.
- Antes de colocarle el collar al perro por primera vez, éste debería ser examinado por un veterinario para verificar que no presenta problemas de salud.
- El sistema se activa automáticamente cuando su perro entra en el área prohibida. Sin embargo, a pesar de la excelente fiabilidad del producto, el collar puede ser activado involuntariamente en determinadas circunstancias. Por ello, debería vigilar a su perro mientras lleve puesto este collar.
- La fricción repetida de los electrodos contra la piel de su perro podría causarle irritación en la piel. Si esto ocurriera, quítele el collar y no vuelva a colocárselo hasta que desaparezca por completo la irritación.
- Su perro no debería llevar puesto el collar más de 12 horas al día. Quítele el collar cuando entre en casa.

Mantenimiento

- No use sustancias volátiles, tales como disolventes, para limpiar d-fence. Limpie el collar receptor de forma regular con un trapo húmedo y séquelo con un paño suave. Para mantener la estanqueidad del collar se recomienda sustituir las juntas de goma una vez al año.

Solución de problemas

- Antes de consultar a su proveedor sobre un determinado problema, lea atentamente este manual de instrucciones. Asegúrese de que el problema no es debido a una baja carga de la pila o por un uso incorrecto del producto.
- Si detecta algún problema en el funcionamiento, reinicie el sistema quitando la pila del collar receptor. Espere durante unos pocos minutos y, a continuación, vuelva a colocar la pila, teniendo en cuenta la correcta polaridad. Compruebe su funcionamiento siguiendo los pasos del apartado "Comprobando su Dogtrace d-fence".
- Compruebe que el collar está correctamente ajustado alrededor del cuello de su perro y asegúrese de que los electrodos están en contacto con la piel del animal. Si fuese necesario, sustituya los electrodos cortos por los largos.
- Compruebe el estado de la batería.
- Asegúrese de que el cable está correctamente conectado al transmisor, de que el circuito no está interrumpido y de que su resistencia no supere los 10 Ω .
- Asegúrese de que el transformador de corriente está correctamente conectado al transmisor y a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en "ON" (y de que el LED verde esté encendido).
- Asegúrese de que no existen fuentes de interferencias de radio en el vecindario.
- Si el problema persiste, consulte a su proveedor.





Garantía

- Esta garantía solo es válida si se presenta el Certificado de Garantía y el tique de compra.
- Esta garantía no se aplica a:
 - Pilas nuevas
 - Elementos sujetos al desgaste habitual (e.g. correa).
 - Daños directos o indirectos causados durante el transporte del producto cuando es devuelto al proveedor.
 - Daños producidos por mal uso o negligencia del cliente (e.g. mordeduras de perro, rotura).
- Reparación no autorizada.
- Si se encuentra un fallo de fabricación, el fabricante reparará o reemplazará el producto.
- Si se realiza un uso incorrecto del producto, no podrá realizarse reclamación alguna al proveedor o al fabricante.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar las características del producto por mejoras técnicas o relacionadas con la nueva legislación.
- La información presentada en este manual puede ser modificada sin previa notificación.

Datos técnicos

Transmisor

- Primera zona (zona de advertencia): **ajustable de 0,4 a 5 metros**
- Segunda zona (zona correctiva): **ajustable de 0,3 a 1,5 metros**
- Cable: **único, aislante, de 0,75 a 1,5 mm², longitud máxima de 1200 metros**
- Suministro eléctrico: **transformador de corriente 230 V/50 Hz, 15 V/100 mA**
- Área máxima: **más de 9 hectáreas**
- Estanqueidad: **no estanco**
- Rango de temperatura: **-10 °C a +50 °C**
- Dimensiones (longitud × anchura × altura): **152 × 119 × 42 mm**

Collar

- Dimensiones: **64 × 43 × 34 mm**
- Peso: **65 gramos (caja+pila)**
- Suministro eléctrico: **pila de litio CR2 3V**
- Duración de la pila: **6 meses en modo standby**
- Correa ajustable: **de 20 a 70 cm**
- Rango de temperatura: **-10 °C a +50 °C**
- 8 niveles de impulso electrostático
- Estanco al agua

Cable (antena)

- Sección: **0,75 o 1,5 mm²**



Términos y condiciones de la garantía

- 1.** El fabricante ofrece una garantía de reparación gratuita durante 2 años a partir de la fecha de compra.
- 2.** La garantía no se aplica a fallos del producto causados por:
 - Una errónea instalación o por no seguir correctamente las instrucciones de este manual.
 - Mal uso del producto.
 - Un almacenamiento incorrecto.
 - Una reparación no autorizada.
 - Una modificación del producto por parte del consumidor, si tal modificación da lugar a un daño o a un fallo en el producto.
 - Un daño mecánico causado por el consumidor.
 - Un desastre natural o un acontecimiento inevitable.
- 3.** La garantía sólo se aplica a productos comprados a vendedores oficiales autorizados.



Tenemos un nuevo DVD. Entrenamiento canino. Órdenes básicas.





Certificado de garantía

FABRICANTE: VNT electronics s.r.o.
 Smetanovo náměstí 104
 570 01 Litomyšl
 República Checa
 TLF: +420 731 441 541

**DISTRIBUCIÓN
 Y SERVICIO TÉCNICO
 ESPAÑA y PORTUGAL:**

Ibáñez – Setter Bakio, S.L.
 CIF: B-53163648

ARCEA EUROSPORT, S.L.
 CIF: B-53321329

Certificado de garantía:

Nº de serie:

Fecha de venta:

Sello del comercio
 distribuidor:



Version 2015-7-17 / ES

La reproducción de este manual sin el consentimiento
 de **VNT electronics s.r.o.** está prohibida.